

Conférence Les bibliothèques scolaires, HarmoS et le PER Novembre 2012, Bienne

Analyse et recensement des moyens d'enseignement du français PER (+CADEV)

Introduction

En début d'année, Laurent Voisard et moi nous sommes procuré les manuels agréés par la CIIP (Conférence Intercantonale de l'Instruction publique) de la Suisse romande et du Tessin. Il fallut s'habituer aux nouveaux degrés, à la nouvelle nomenclature, au nouveau comptage. Avant cela, nous avons eu entre les mains les manuels français, avec les degrés français.

Nous nous sommes familiarisés non sans peine avec ces manuels, issus d'éditeurs et collections différents (Nathan, Bordas, Retz, Hatier et Magnard), en fonction des degrés enseignés.

Nous avons donc toute une série de manuels dont les contenus sont à mettre en corrélation avec le Plan d'études romand, mieux encore sont sensés le servir. A côté de cela, au niveau de chaque canton, il peut être utile d'étudier les réquisitions (l'offre en moyens d'enseignement) qui permettront l'équipement des élèves, des locaux, et des maîtres. Dans le canton de Vaud, ces moyens sont disponibles à la CADEV (Centrale d'achats de l'Etat de Vaud). Chaque degré proposant deux manuels d'enseignement, chaque canton se renseignera sur ceux privilégiés dans son canton.

Mon analyse repose donc sur les bases suivantes :

Les moyens romands officiels

Le plan d'études romand (PER), domaine Langues, dans lequel figure le français.

Les réquisitions 2012-2013 en moyens d'enseignements DGEO et CADEV pour le renouvellement d'articles destinés aux élèves et à la classe, en fonction des ressources financières de l'établissement.

Des albums pour dire, lire, écrire (CIN – 1-2 HARMOS). -Edité par la CIIP

Il s'agit de la seule méthode conçue par un groupe d'experts romands et éditée par la CIIP. Le manuel est organisé en 10 séquences qui sont travaillées sur deux ans. Chaque séquence s'articule autour d'un album phare.

Je veux pas aller à l'école. – Stephanie Blake. – Ecole des loisirs (+ lutin poche)*

Livres sur la rentrée (voir annexe 14-1/4 DEL)

Version anglaise, italienne et espagnole.

Toujours rien. – Christian Voltz. – Rouergue*

Titres du même auteur.

Version espagnole et portugaise.

Quatre petits coins de rien du tout. – Jérôme Ruillier. – Bilboquet (+ poche)*

Livres sur le thème du respect, des différences et de l'intégration

Albums du même auteur.

Ciboulette et Léon. – Catherine Louis. – LEP (coffret)

Une dizaine d'albums de Catherine Louis

Albums sur le thème de l'ombre.

A poils ou à plumes. – Stéphane Frattini. – Milan

Livres de genres textuels divers de préférence sur le thème des animaux (albums, docs, BD, imagiers...)

Livres de la même collection.

Autres albums sur le même thème.

Timothée va à l'école. – Rosemary Wells. – Ecole des loisirs (+ lutin poche)

Une vingtaine d'albums qui traitent du thème de l'école.

Une dizaine d'albums de Rosemary Wells

Textes sur le thème de l'école (contes, récits, poèmes, comptines, documents, etc.)

Milton et le corbeau. – Haydé. – La joie de lire*

Autres albums de la série

Albums ou BD en noir/blanc

Magazines ou documentaires animaliers.

Pourquoi les libellules ont le corps si long. – Stéphane Sénégas. – Ecole des loisirs (+ lutin poche)*

C'est moi le plus beau. – Mario Ramos. – Ecole des loisirs (+ lutin poche)**

Contes : « Blanche-Neige » ; « Le petit chaperon rouge » ; « Les trois petits cochons ».

Le livre des si... - Ghislaine Roman et Tom Schamp. – Milan**

Documentaires et magazines sur les poissons, les métiers

Recueils de poèmes.

**Les dix albums « phares » des dix séquences figurent in extenso sur le cd annexé au classeur.
L'album *A poils... ou à plumes* a passablement souffert du scannage.**

Egalement en annexe au classeur, une importante bibliographie de livres sur la rentrée scolaire, mais aussi sur les albums de Jérôme Ruillier, Rosemary Wells, Catherine Louis, Haydé, le respect des différences, les personnages en formes géométriques, les héros chat, les albums en série.

A Bibliomedia, nous avons enrichi notre fonds de 5 de ces albums phare. Nous avons parfois également d'autres titres des mêmes auteurs et proches des thématiques (Par exemple : « C'est moi le plus grand » et « Le livre des peut-être ». Par ailleurs, tous les livres sont disponibles en bibliothèques de classes, ainsi que d'autres livres des auteurs, sur les mêmes thèmes, dans les mêmes collections, etc.

Grindelire CP (1P – 3e HARMOS). – Bordas

La méthode, qui date de 1999, s'appuie sur une série de 5 mini-albums no 1, qui peut être complétée par une autre série de 5 mini-albums no 2. Des cahiers d'activités accompagnent le livre du maître. Le tout est publié par Bordas.

Alors qu'au cycle initial, l'entier de la méthode était axée sur la richesse, la variété des collections, des histoires et des illustrations, il me semble ici que l'ouverture rétrécit, dès lors que les 10 mini albums ont le même format, sont dans la même collection.

La première série de 5 histoires comprend un récit poétique, un récit de voyage, un récit d'aventure, un récit du quotidien, un conte.

Une bibliographie figure à la fin de chacune des 5 « périodes » : Michel Amelin, Jérôme Ruillier, les Pirates ; Pef, les animaux familiers ; Elsa Devernois, Jean-François Dumont, le Voyage ; Marie-Hélène Delval, Régis Faller, le Quotidien ; Evelyne Brisou-Pellen ; Stéphane Girel, les légendes du Moyen-Âge.

Et d'autres livres sont proposés dans les parties « Textes fonctionnels et documentaires ». Thèmes : le livre, le papier, l'écriture. Les Fables.

Que d'histoires ! CP (1P – 3e HARMOS). – Magnard

La méthode offre 2 séries de 5 mini albums, des cahiers d'activités, un livret de lecture, (voire des guides pédagogiques disponibles pour chaque album) accompagnent la méthode.

Grindelire CE1 (2P – 4e HARMOS). – Bordas

La méthode date de 2000. Elle se base sur 5 mini-albums no1, pouvant être complétés par une autre série, Des cahiers d'activités accompagnent le livre du maître.

Une bibliographie figure à la fin de chacune des 5 « périodes » : Ann Rocard, Rémi Saillard, les Jumeaux, la Nature, l'Enigme, les Messages codés ; Evelyne Brisou-Pellen, Hélène Moreau, L'Histoire médiévale, les Artistes, baladins ; Xavier-Laurent Petit, Marcelino Truong, la Science-fiction, l'Afrique ; Chantal Crétois, Anaïs Massini, les Droits des enfants, l'Ecole, l'Ancien temps, certificat ; Jean-Claude Mourlevat, Volker Theinhardt, la Télévision, le Spectacle.

En bibliographies thématiques : L'arbre, les fruits, les chevaliers.

Que d'histoires ! CE1 (2P – 4e HARMOS). – Magnard

5 mini albums, des cahiers d'activités, un livret de lecture, voire des guides pédagogiques disponibles pour chaque album, accompagnent la méthode.

Certains de ces mini-albums (premières lectures) sont écrits par Françoise Guillaumond, l'auteure de la méthode. Depuis 1990, Madame Guillaumond a publié une trentaine d'ouvrages de fiction, dont un roman pour les adultes. **Elle collabore également à des ouvrages pédagogiques.** Actuellement, elle écrit pour le théâtre et dirige la Compagnie La baleine-cargo à La Rochelle. (Wikipédia, Déc. 2010). A ma connaissance, elle n'a plus publié de premières lectures depuis quelques années.

Le guide pédagogique Que d'histoires !, série 1, porte la mention « programmes 2008 ».

Que d'histoires ! CE1 : Photoc. P. 12-13, L'illustration ; bibliogr. P. 47, p. 48, 77, 79, 108, 121, 133, 159

Romans qui se passent au bord de la mer, qui mettent en scène des oiseaux. Poèmes sur les oiseaux.

Mise en réseau :

La figure du dragon ; Les contes détournés.

Le genre policier.

Les mille et Une nuits ; autres contes d'Orient.

Les histoires qui font grandir.

L'amitié entre un enfant et un animal.

L'île aux mots (3P – 5^e HARMOS) – Nathan

Les manuels L'île aux mots (5 à 8 Harmos) portent le logo de la CIIP. Ils ont été adaptés à l'école obligatoire de Suisse romande.

L'île aux mots utilise des textes, des poèmes et des contes courts, reproduits apparemment en entier. Apparemment parce qu'ils sont modifiés au niveau de la mise en page, l'illustration, voire le texte. Parfois, on a également des extraits d'albums et de romans. Les séquences « Je lis en réseau » donnent des exemples de récits thématiques à lire, parfois épuisés ou dans de vieilles éditions. Le sommaire recense le titre des textes proposés ainsi que les thèmes des propositions de « lectures en réseau ».

Exemple :

Il y a un cauchemar dans mon placard (pertes des images, fin tronquée).

Mon copain bizarre (extrait)

Contes (livres épuisés)

Je lis en réseau : Protection de la nature. Peurs. Contes d'ailleurs, contes sur un même thème.

Mon manuel de français (3P – 5^e HARMOS). – Retz

Ce manuel repose sur des « supports textuels », soit de brefs textes. Il n'y a pas d'incitation à aller lire d'autres textes.

Il englobe les chapitres suivants : Littérature : Mots à rêver (il s'agit de poèmes). Littérature : Contes du pourquoi et du comment. Education à la citoyenneté : Moi et les autres. Sciences : Premiers hommes. Mathématiques : Résolution de problèmes.

L'île aux mots (4P – 6^e HARMOS) – Nathan

Fonctionne sur le même principe que le précédent. *Photoc. P. 8.*

Je lis en réseau : Animaux, journal intime

Mon manuel de français (4P – 6^e HARMOS). – Retz

Fonctionne également sur le même principe que le précédent.

En littérature, il traite du Haïku, du conte et du théâtre.

Analyse détaillée

Pour une conférence antérieure, j'ai effectué une analyse détaillée et une mise en commun des objectifs contenus dans les deux manuels et le plan d'étude (PER) pour ce degré scolaire. Il en ressort les points suivants :

L'enseignant utilisant « *Mon manuel de français* » et suivant les recommandations du PER en matière de langue 1 enrichira l'année grâce à l'offre que nous, bibliothèques, lui ferons.

Notamment avec des **Haïku**, des poèmes, œuvres picturales ou photographiques en rapport avec les saisons. Il sera utile d'avoir dans nos rayons « Sous la lune poussent les haïkus » de Ryokan, ill. par Zaï, collection « Les petits géants du monde », Rue du monde, 2010, qui traite également des saisons. Egalement utile, « Mon livre de haïkus », de Jean-Hugues Malineau, chez Albin Michel, 2012.

On mettra en avant des **contes** (Le Petit chaperon rouge, le Prince grenouille), des **versions théâtrales** de contes, en particulier celle du Prince grenouille, comme suggéré dans le manuel.

On vérifiera que notre rayon sciences de la terre contient des documentaires sur les **volcans** et un ou deux titres de la collection « Les petits débrouillards ».

Idem pour « Les contes du chat perché » dont un extrait figure dans la partie mathématiques. Il sera judicieux de pouvoir proposer quelques livres de **recettes de cuisine**.

En matière de documentaires sur la géographie ainsi qu'en albums, on sortira les ouvrages traitant des paysages. En histoire et en architecture, ceux sur les cathédrales.

Abordons maintenant « *L'île aux mots* ».

J'ignore si l'enseignant qui fera travailler ses élèves avec « *L'île aux mots* » trouvera le temps sur une année scolaire de faire lire à ses élèves des textes provenant d'une bibliothèque de classe, de lectures suivies, voire de cercles de lecture.

Cela dit, il serait utile d'avoir au catalogue les titres figurant dans le manuel. Or, une partie importante des titres étant épuisée, on en proposera d'autres, dans les mêmes genres :

- Des récits d'épreuves et de peines... (d'initiation ?), **d'aventures**, sur le **Moyen-Âge**.
- Des **journaux intimes**.

- Des **guides de voyage**.
- Des textes à propos d'animaux (**fables**). D'ailleurs, les fables sont prévues en français par le PER au programme de 6^e.

Dans le PER figurent donc certains de ces thèmes. Et d'autres : le conte merveilleux, le récit d'aventure, le conte du pourquoi et du comment... les textes comportant des dialogues, les récits de vie, les témoignages d'une expérience vécue. Signalons un nouveau journal intime « Je veux un chat et des parents normaux », de Marion Achard, chez Actes Sud Junior, le « Journal d'un chat assassin » d'Anne Fine et « Mon je-me-parle » de Sandrine Pernusch.

Il sera également utile de fournir des reproductions de 4^e de couverture ainsi que des critiques de livres, de mettre en place des livres, sous forme de mini expos, permettant d'identifier le genre des livres. Enfin, on enrichira l'offre en aux romans enregistrés.

Au niveau du PER, des petits à la 4^{ème} (1 à 6 HarmoS), l'accent est mis sur les sciences humaines et sociales, la nature.

L'île aux mots (5S – 7^e HARMOS) – Nathan

Fonctionne sur le même principe que le précédent, avec des extraits et de courts textes. *Photoc. P. 8*

Plus haut, je vous ai montré un exemple d'album « rétréci » par le passage au manuel scolaire. En voici un autre, (Les derniers géants), heureusement en partie rattrapé. Dans la version française du manuel, les illustrations de François Place ont été remplacées par des illustrations « maison ». Dans la version romande, des illustrations de François Place réapparaissent. Mais...

« Les images en pleine page permettent à François Place d'exploiter les possibilités illustratives du (faux) documentaire. L'illustration accompagne le texte et le complète. Il y a un souci de précision scientifique du détail : François Place invente une réalité avec une minutie toute documentaire (Photographie ?) Le format du livre évoque les carnets de voyage. Le cadre produit un rythme régulier et une mise à distance pour le lecteur. On entre dans un autre monde, un univers fantastique. Le cadre coupe le lecteur de la réalité. » (*in : Images des livres pour la jeunesse*)

Mon manuel de français (5S – 7^e HARMOS). – Retz

Fonctionne sur le même principe que le précédent. *Photoc. P. 6*

En littérature, il traite des récits de vie des ogres, de la poésie de Jacques Prévert.

Parmi les récits de vie, figure un extrait du « Royaume de Kensuké » de Michael Morpurgo. Il s'agit du début. A mon avis, cet extrait perd son sens, sa dimension. Trop d'éléments y figurent, annonceurs de ce qui s'est passé, de ce qui va se passer. Par ailleurs, les illustrations de François Place ont été remplacées par celles de Lucie Rioland, illustratrice de Mon manuel de français. Dans l'extrait, on sent que des choses terribles vont se passer. François Place l'illustre, renforce l'impression, avec le voilier pris dans la tourmente du mauvais temps. Lucie Rioland, elle, signe une illustration un peu quelconque.

L'île aux mots (6S – 8^e HARMOS) – Nathan

Mon manuel de français (6S – 8^e HARMOS). – Retz

En littérature, il traite de la bande dessinée, le théâtre avec Le Vilain mire (Poslaniec et Boudet), le récit policier avec Un indice de trop d'Agatha Christie.

Années 9, 10 et 11 : les mêmes manuels s'adressent aux VSO, VSG, VSB.

Pour la tranche suivante, celle des 9^e (anciennement 7^e), Laurent Voisard s'était penché pour une conférence précédente dont je vous ai parlé sur le PER et les moyens d'enseignements du français. Je le laisse vous présenter son analyse.

L'atelier du langage (7S – 9^e HARMOS). – Hatier

Support pour l'apprentissage de la grammaire, vocabulaire, orthographe, conjugaison, la méthode ne propose ni n'utilise des textes de littérature à lire en prolongements.

Français livre unique (7S – 9^e HARMOS). – Hatier

Suggestions de lecture p. 47, 70, 92, l'Odyssée, l'Enéide, le Nouveau et l'Ancien Testament, poèmes de Prévert, poèmes (p. 250)

Sélection de romans : Kamo. L'agence Babel, D. Pennac. – Matilda, R. Dahl. – Le fantôme de Canterville, O. Wilde. – L'affaire Caius, H. Winterfeld. – Le secret du renard, M. Morpurgo. – L'île du Crâne, A. Horowitz. – La rencontre, l'histoire véridique de Ben MacDonald, A. W. Eckert

L'atelier du langage (8S – 10^e HARMOS). – Hatier

Support pour l'apprentissage de la grammaire, vocabulaire, orthographe, conjugaison.

Au sommaire, les extraits étudiés sont mentionnés.

Français livre unique (8S – 10^e HARMOS). – Hatier

La nouvelle, la lettre, le récit de voyage, le récit policier, le portrait, le théâtre, le roman d'aventures, l'argument, la poésie, la presse sont au programme.

La partie Choisissez une lecture propose de nombreux ouvrages.

L'atelier du langage et Français livre unique (9S – 11^e HARMOS). – Hatier

Arrivée à la 11^e année, j'ai baissé les bras, ne me sentant plus la force, ni les compétences d'éplucher les deux manuels, tant ils sont épais et remplis d'extraits.

Conclusion

Ma conclusion n'aurait pas été tout à fait la même une semaine auparavant. Entretemps, j'ai rencontré les bibliothécaires faisant partie du GLEBS (Groupe Lausanne et Environs des Bibliothèques Scolaires). Il ressort de cette rencontre les points suivants, individuels ou généraux :

Peu de bs se sont penchées sur le nouveau plan d'études et encore moins sur les manuels.

Mais, satisfaction de voir que la mission des bibliothèques scolaires est inscrite dans le PER.

L'approche, le travail des bs primaires et secondaires n'est semble-t-il pas le même.

Baisse de la fréquentation due au fait que les enseignants, eux, potassent ou commencent de le faire, les nouveaux manuels et le PER.

Baisse des prêts de documentaires. Internet ? Toutefois, pour des exposés, les enseignants continuent de demander un livre, un document écrit autre, une source internet.

Certains établissements n'ont pas encore fait le choix entre les manuels proposés.

Nous sommes encore dans les balbutiements.

Impossibilité d'acquérir des livres dans les langues étrangères pour des raisons de budget (comme il est recommandé dans le PER).

Souhait de continuer à offrir aux élèves des livres pour le plaisir individuel et des bibliothèques de classe allant dans le même sens. Continuer de travailler de manière autonome sans avoir trop à rendre des comptes, à adapter les fonds en fonction du PER. Cela dit, les sujets en histoire, les thématiques abordées dans les programmes scolaires et les manuels constituent une partie du fonds, des acquisitions, sans pour autant comprendre les ouvrages recommandés dans les brochures. Mission de complémentarité.

Souci du vieillissement des manuels, français. Remarques par rapport à l'indisponibilité des titres recommandés. Et, Il est inutile de vouloir acquérir les livres mentionnés dans les manuels scolaires, tant ils sont nombreux et tant les manuels se suffisent à eux-mêmes, soit parce qu'ils sont accompagnés de livres, soit parce qu'ils sont gorgés d'extraits divers et variés.

Atout des bs : pouvoir être réactifs rapidement.

Je conclurai ma conclusion en rappelant que notre rôle demeure l'accueil et le conseil, qu'il n'y a pas encore le feu aux lacs. Défendons notre travail et soyons complémentaires en offrant des livres en rapport avec les thématiques au programme.

Katia Furter, Bibliomedia, 27 nov. 2012 (version courte pour le site biblioBe.ch)